31997R2571

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2571/97

ze dne 15. prosince 1997

o prodeji másla za snížené ceny a o poskytování podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 804/68 ze dne 27. června 1968 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky [1], naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1587/96 [2], a zejména na čl. 6 odst. 6, čl. 12 odst. 3 a článek 28 uvedeného nařízení,

vzhledem k tomu, že situace na trhu s máslem ve Společenství je charakterizována značnými přebytky; že čl. 6 odst. 3 nařízení (EHS) č. 804/68 upravuje odbyt másla nakoupeného intervenční agenturou; že nařízení Rady (EHS) č. 1723/81 [3], ve znění nařízení (EHS) č. 863/84 [4], stanoví obecná pravidla týkající se opatření, jejichž cílem je udržet úroveň spotřeby másla u některých skupin spotřebitelů a průmyslu;

vzhledem k tomu, že nařízení Komise (EHS) č. 570/88 [5], naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 531/96 [6], stanoví prodej másla z intervenčních zásob za snížené ceny a poskytování podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo určené k použití při výrobě cukrářských výrobků, zmrzliny a jiných potravin; že zkušenost ukázala, že je nunté provést určité změny tohoto režimu, aby lépe fungoval, a současně zjednodušit jeho předpisy;

vzhledem k tomu, že k zajištění souladu s definicí másla způsobilého pro podporu je nezbytné stanovit, že smetana způsobilá pro podporu musí splňovat podmínky stanovené v čl. 6 odst. 5 nařízení (EHS) č. 804/68;

vzhledem k tomu, že nařízení (EHS) č. 570/88 stanoví, že máslo pocházející z trhu musí být zabaleno, i když je po výrobě určeno k tomu, aby ve stejném zařízení bylo přimícháno do jiných produktů než jsou konečné produkty; že tento požadavek není nezbytný pro účely kontroly a lze od něj v takových případech odstoupit; že požadavek týkající se balení některých konečných produktů ve formě syrového těsta nebo sušených přípravků lze rovněž zrušit, pokud se produkty dopravují přímo k maloobchodníkům k následnému zpracování;

vzhledem k tomu, že by na obalu mělo být uvedeno číslo nabídkového řízení umožňující ověřit, zda byla dodržena šestiměsíční lhůta, v níž produkty využívající tohoto režimu musí být přimíchány do konečných produktů;

vzhledem k tomu, že zkušenosti se smetanou obsahující stopovací látky jako s produktem způsobilým pro podporu ukazují, že smetanu bez přídavku stopovacích látek lze rovněž uznat za způsobilou pro podporu, je-li přimíchána přímo a výhradně do konečných produktů zahrnutých v kategorii B; že požadavek na maximální obsah tuku ve smetaně lze zrušit; že s cílem zajistit všem hospodářským subjektům rovné zacházení by měly podmínky týkající se vnímání organoleptických stopovacích látek ve smetaně platit rovněž pro máslo a zahuštěné máslo, a měla by být stanovena minimální dávka těchto stopovacích látek ve smetaně;

vzhledem k tomu, že změny v kombinované nomenklatuře a ve složení a povaze některých konečných produktů vyžadují, aby byl pozměněn popis těchto produktů a aby byly upraveny podmínky, které musí splňovat;

vzhledem k tomu, že zařízení provozující činnost, která je spojená s výrobou, zpracováním a mísením, a na kterou se daný režim vztahuje, musí být schváleny; že k získání schválení musí zařízení splňovat určité podmínky a učinit určité závazky; že zařízení, které již nesplňuje podmínky, by mělo být schválení odebráno; že v případě neplnění závazků by schválení mělo být odebráno na dobu odpovídající závažnosti nesrovnalosti;

vzhledem k tomu, že nařízení (EHS) č. 570/88 stanoví, že s produkty kódů KN 0401 až 0406, s výjimkou několika výslovně stanovených produktů, se nesmí zacházet jako s meziprodukty ve smyslu uvedeného nařízení; že zkušenost ukázala, že kromě rekombinovaného másla není třeba tyto výjimky zachovávat; že definice rekombinovaného másla by měla brát v úvahu různé výrobní postupy tohoto produktu, zejména s cílem umožnit přidávání smetany k zahuštěnému máslu;

---

[1] Úř. věst. L 148, 28.6.1968, s. 13.
[2] Úř. věst. L 206, 16.8.1996, s. 21.
[3] Úř. věst. L 172, 30.6.1981, s. 14.
[4] Úř. věst. L 90, 1.4.1984, s. 23.
[5] Úř. věst. L 55, 1.3.1988, s. 31.
[6] Úř. věst. L 78, 28.3.1996, s. 13.

vzhledem k tomu, že přidání stopovacích látek do másla nebo smetany nebo přimíchání másla nebo smetany do konečných produktů nebo meziproduktů může být provedeno v jiném členském státě než ve státě výroby; že v těchto případech je nutné stanovit prostředky, které členskému státu určení umožní si ověřit, zda jsou splněny požadavky na jakost;

vzhledem k tomu, že se v případě produktů s přídavkem stopovacích látek zdá vhodné stanovit, že hospodářské subjekty nemusí složit jistotu na zpracování, žádají-li o podporu až po přimíchání do konečných produktů a po provedení kontroly;

vzhledem k tomu, že by se s ohledem na nižší úroveň podpory, která je v současné době použitelná, měla snížit pokuta stanovená pro případ překročení lhůty pro přimíchání do konečných produktů;

vzhledem k tomu, že ustanovení obsažené v nařízení (EHS) č. 570/88, které umožňuje stanovit minimální základní prodejní cenu a/nebo maximální základní podporu, nebylo nikdy použito; že tato možnost, jakož i příloha VII uvedeného nařízení mohou být zrušeny;

vzhledem k tomu, že pro zajištění řádné správy režimu podpor jsou nezbytné spolehlivé a pravidelně poskytované údaje o využití másla, smetany a zahuštěného másla v meziproduktech a konečných produktech, jakož i o uživatelích a obchodních tocích; že povinnost poskytovat informace podle nařízení (EHS) č. 570/88 se vztahuje na omezený počet informací a měla by se tudíž rozšířit;

vzhledem k tomu, že vnitrostátním orgánům je třeba umožnit, aby plnily své povinnosti sdělovat informace, a že je proto nutné stanovit další podmínku pro schválení zařízení v podobě závazku, že budou poskytovat údaje požadované příslušným subjektem;

vzhledem k tomu, že nařízení (EHS) č. 570/88 bylo podstatným způsobem opakovaně pozměněno; že při příležitosti nových změn je nezbytné jej z důvodu přehlednosti přepracovat;

vzhledem k tomu, že rozhodné skutečnosti pro použitelný zemědělský přepočítací koeficient jsou stanoveny v nařízení Komise (EHS) č. 1756/93 [1], naposledy pozměněném nařízením (ES) č. 569/96 [2];

vzhledem k tomu, že Řídicí výbor pro mléko a mléčné produkty nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

Obecná ustanovení

Článek 1

1. Tímto nařízením se upravuje:

a) prodej intervenčního másla nakoupeného podle čl. 6 odst. 1 nařízení (EHS) č. 804/68 a uskladněného před stanoveným datem;

b) poskytování podpory pro používání másla, zahuštěného másla a smetany uvedených v odstavci 2.

2. Aniž je dotčen čl. 9 písm. a), nárok na podporu mají pouze tyto produkty:

a) máslo vyrobené přímo a výhradně z pasterizované smetany a splňující podmínky uvedené v čl. 6 odst. 2 nařízení (EHS) č. 804/68 a požadavky vnitrostátní třídy jakosti uvedené v příloze II nařízení Komise (ES) č. 454/95 [3] ve členském státě výroby, a balené v obalu s odpovídajícím označením. Pokud se ve stejném zařízení na jedné straně vyrábí máslo a na druhé straně se v mezifázi výroby přidávají stopovací látky nebo se přidává máslo se stopovacími látkami nebo bez nich do produktů jiných než konečných produktů, potom není nutné, aby před provedením těchto úkonů bylo máslo zabaleno;

b) zahuštěné máslo, které bylo vyrobeno z másla nebo smetany v zařízení schváleném podle článku 10, a které odpovídá specifikaci stanovené v příloze I;

c) smetana splňující podmínky čl. 6 odst. 5 nařízení (EHS) č. 804/68 kódů KN ex 0401 30 39 a ex 0401 30 99 o obsahu tuku nejméně 35 %, používaná přímo a výhradně v konečných produktech uvedených v čl. 4 odst. 1 kategorii B.

Článek 2

Prodej intervenčního másla a poskytování podpory pro produkty uvedené v čl. 1 odst. 2 probíhají prostřednictvím stálého nabídkového řízení, které organizuje každá intervenční agentura.

Článek 3

Účastník se může účastnit nabídkového řízení pouze tehdy, pokud se písemně zaváže, že přidá nebo nechá přidat máslo nebo zahuštěné máslo, aniž jsou dotčeny případné meziprodukty uvedené v článku 8, výhradně do konečných produktů uvedených v článku 4 nebo v případě smetany přímo a výhradně do konečných produktů uvedených v čl. 4 odst. 1 kategorii B, s použitím jednoho z těchto způsobů:

a) přidáním stopových látek uvedených v čl. 6 odst. 1:

[1] Úř. věst. L 161, 2.7.1993, s. 48.
[2] Úř. věst. L 80, 30.3.1996, s. 48.
[3] Úř. věst. L 46, 1.3.1995, s. 1.

i) po zpracování intervenčního másla na zahuštěné máslo podle článku 5, nebo

ii) do másla v nezměněném stavu;

b) nebo prostřednictvím písemného závazku, že v zařízení, v němž se přimíchání do konečných produktů uskutečňuje, bude použito nejméně 5 tun ekvivalentu másla za měsíc nebo 45 tun ekvivalentu másla za dvanáctiměsíční období nebo stejná množství v meziproduktech,

i) po zpracování intervenčního másla na zahuštěné máslo podle článku 5, nebo

ii) do másla v nezměněném stavu.

KAPITOLA II

Podmínky týkající se užití a přimíchání másla, zahuštěného másla a smetany

Článek 4

1. Konečné produkty jsou zařazeny do jedné z těchto kategorií, která musí být uvedena v nabídce:

Kategorie A:

A1 produkty kódů KN 1905 20, 1905 30, 1905 90 40, 1905 90 45, 1905 90 55, 1905 90 60 a 1905 90 90;

A2 následující produkty určené k maloobchodnímu prodeji:

a) cukrovinky kódů KN 1704 90 51, 1704 90 55, 1704 90 61, 1704 90 65, 1704 90 71, 1704 90 75 a 1704 90 99;

b) cukrovinky kódu KN 1806 90 50;

c) jiné potravinové přípravky obsahující kakao kódů KN 1806 31 00, 1806 32, 1806 90 60, 1806 90 70 a 1806 90 90, jiné než čokoláda a čokoládové výrobky;

A3 náplně přimíchané do čokoládových výrobků určených k maloobchodnímu prodeji kódů KN 1806 31 00, 1806 90 11, 1806 90 19 a 1806 90 31.

Obsah mléčného tuku u produktů uvedených v bodech A2 a A3 je nejméně 3 % a nejvýše 50 % hmotnostních;

A4 produkty kódů KN 1901 20 00 a 1901 90 99:

a) v podobě syrového těsta bez náplně:

i) na bázi mouky a/nebo škrobu, v poměru nejméně 40 % hmotnosti složek vypočítané na základě sušiny, s přídavkem mléčného tuku a jiných komponentů, jako je cukr (sacharosa), vejce nebo vaječné žloutky, sušené mléko, sůl atd., jejichž obsah mléčného tuku je vyšší než 90 % hmotnostních celkového obsahu tuku, bez tuku, který je součástí obvyklého složení komponentů; a

ii) jehož komponenty byly důkladně uhněteny a tuk emulgován tak, aby již nemohl být oddělen fyzickým ošetřením; a

iii) připravené k pečení nebo jinému tepelnému zpracování s rovnocenným účinkem k přímé výrobě produktů kódu KN 1905 uvedených v bodu A1; a

iv) balené podle ustanovení písmene c).

Do nevařeného těsta lze přidat náplň za předpokladu, že takto získaný produkt nebude zařazen do jiného kódu KN;

b) v podobě sušených přípravků:

i) na bázi mouky a/nebo škrobu, v poměru nejméně 40 % hmotnosti složek vypočítané na základě sušiny, s přídavkem mléčného tuku a jiných komponentů, jako je cukr (sacharosa), vejce nebo sušené vaječné žloutky, sušené mléko, sůl atd., jejichž obsah mléčného tuku je vyšší než 90 % hmotnostních celkového obsahu tuku, bez tuku, který je součástí obvyklého složení komponentů; a

ii) vhodných k hnětení, mletí, jednoduché či několikanásobné fermentaci nebo k nakrájení za účelem získání těsta, které po pečení nebo jiném rovnocenném tepelném ošetření umožní získat přímo produkty kódu KN 1905 uvedené v bodu A1; a

iii) balené podle ustanovení písmene c);

c) balené:

i) v případě syrového těsta v jednotlivých baleních vložených po několika kusech do balení;

ii) v případě sušených přípravků v baleních o maximální hmotnosti 25 kg;

iii) v obou případech uvedených v bodech i) a ii) musí být na baleních čitelně a viditelně uvedeny tyto údaje:

— datum výroby, případně uvedené v podobě kódu,

— obsah mléčného tuku v jednotkách hmotnosti,

— slova „Kategorie A – článek 4 nařízení (ES) č. 2571/97“,

— popřípadě rovněž pořadové číslo uvedené v čl. 10 odst. 4.

Podmínky uvedené v bodech i), ii) a iii) však nemusí být splněny v případě, že produkty uvedené v písmenech a) a b) jsou buď zpracovány ve stejném zařízení na konečné produkty uvedené v bodu A1 nebo jsou za účelem tohoto zpracování převezeny se souhlasem příslušného subjektu přímo k maloobchodníkovi.

A5 a) upravené nebo konzervované maso, ryby, koryši a měkkýši kapitoly 16 a potravinové přípravky kódů KN 1902 20 10 až 1902 30 90 a 1902 40 90 a 1904 90 10, 1904 90 90 a 2005 80 00;

b) omáčky a přípravky pro omáčky kódů KN 2103 10 00, 2103 20 00, 2103 90 10 a ex 2103 90 90 a produkty kódu KN 2104 10.

Obsah mléčného tuku v těchto produktech, vypočítaný jako sušina, je nejméně 5 % hmotnostních.

Kategorie B:

B1 Zmrzlina kódů KN 2105 00 91 a 2105 00 99 a přípravky uvedené v B2 vhodné ke spotřebě bez dalšího ošetření kromě mechanického ošetření a zmrazení a obsahující nejméně 4,5 %, avšak nejvýše 30 % hmotnostních mléčného tuku.

B2 Přípravky, kromě jogurtu a jogurtu v prášku, které jsou určené k výrobě zmrzliny kódů KN 1806 20 80, 1806 20 95, 1806 90 90, 1901 90 99 a 2106 90 98, o obsahu mléčného tuku nejméně 10 %, avšak nejvýše 33 % hmotnostních, s přísadou jedné nebo více aromatických látek a emulgátorů nebo stabilizátorů, a které jsou vhodné ke spotřebě bez dalšího ošetření, kromě případného přidání vody, případného nezbytného mechanického ošetření a zmrazení.

2. Další zpracování konečných produktů je přípustné pouze tehdy, pokud získané produkty patří k jednomu z kódů KN uvedených v odstavci 1 a pokud v mezifázi takového zpracování nebyl vyroben žádný produkt jiného kódu KN.

Článek 5

Pokud se intervenční máslo zpracuje na zahuštěné máslo, pak veškeré přiřknuté máslo musí být zpracováno na zahuštěné máslo o obsahu tuku nejméně 99,8 % a musí být vyrobeno minimální množství 100 kilogramů zahuštěného másla na 122,5 kilogramů použitého másla.

Článek 6

1. Použije-li se čl. 3 písm. a) a jde-li o zahuštěné máslo v procesu výroby nebo bezprostředně po něm probíhajícím ve stejném zařízení, k máslu se přidají a rovnoměrně zapracují, s vyloučením jakýchkoliv jiných produktů, stanovená minimální množství těchto produktů:

a) produktů uvedených v příloze II tohoto nařízení, má-li být máslo nebo zahuštěné máslo přimícháno do produktů kategorie A;

b) produktů uvedených v příloze III tohoto nařízení, má-li být máslo nebo zahuštěné máslo přimícháno do produktů kategorie B;

c) produktů uvedených v příloze IV tohoto nařízení v případě smetany.

2. V případě, že z důvodu nerovnoměrného rozdělení je dávkování každého z produktů uvedených v příloze II bodech I až V, příloze III bodech I až III a příloze IV bodu 1 a) nižší o více než 5 %, avšak méně než o 30 % než jsou minimální stanovená množství, potom až 1,5 % jistoty na zpracování uvedené v čl. 18 odst. 2 propadá, případně se sníží podpora až o 1,5 % na každý procentní bod pod stanovenými minimálními množstvími.

První podostavec se nepoužije v případě organoleptických stopovacích látek, pokud produkty uvedené v příloze II bodech I až V písm. a), v příloze III bodech I až II písm. a) a v příloze IV bodu I písm.a) jsou přidány v množstvích, která umožňují vnímat jejich chuť, barvu nebo aroma, dokud nejsou přimíchány do konečných produktů uvedených v článku 4, popřípadě do meziproduktů uvedených v článku 8.

3. Příslušný subjekt určený dotyčným členským státem musí zkontrolovat, zda byly splněny požadavky na složení a charakteristické znaky, zejména stupeň čistoty produktů uvedených v přílohách II, III a IV

Článek 7

1. Pokud se výroba zahuštěného másla, s přídavkem stopovacích látek nebo bez něj, nebo pokud přidání stopovacích látek do másla nebo smetany na jedné straně a přidání do končených produktů, případně do meziproduktů uvedených v článku 8 na straně druhé probíhá na různých místech, potom jsou zahuštěné máslo, máslo nebo smetana uloženy v uzavřených obalech o čisté hmotnosti nejméně 10 kilogramů v případě zahuštěného másla nebo másla, aniž je dotčen jakýkoli vnitřní obal, a o čisté hmotnosti nejméně 25 kilogramů v případě smetany.

Zahuštěné máslo a smetanu lze také převážet v cisternách nebo kontejnerech. Před přimícháním do konečných produktů lze zahuštěné máslo znovu zabalit do uzavřených obalů podle tohoto článku, a to v zařízení, který je pro tento účel schválen podle článku 10.

2. Na obalech je jasně viditelnými a čitelnými písmeny uveden odkaz na toto nařízení, zamýšlené použití (kategorie A nebo kategorie B), jakož i odkaz na číslo nabídkového řízení, popřípadě přepsané v podobě kódu na původním balení, což příslušnému subjektu umožňuje ověřit dodržení lhůty pro přimíchání, jakož i:

a) u zahuštěného másla, jeden nebo více údajů uvedených v příloze V odst. 1 písm. a). Jestliže byly k zahuštěnému máslu přidány stopové látky, připojují se slova: „s přídavkem stopových látek“;

b) u másla, k němuž byly přidány stopové látky, jeden nebo více údajů uvedených v příloze V odst. 1 písm. b);

c) u smetany, k níž byly přidány stopovací látky, jeden nebo více údajů uvedených v příloze V odst. 1 písm. c).

Článek 8

1. Pokud je máslo nebo zahuštěné máslo, též s přidanými stopovými látkami, přimícháno v mezifázi do produktů jiných než jsou konečné produkty a v jiném zařízení než je zařízení konečného zpracování, použijí se podmínky stanovené v odstavcích 2 až 5.

2. Podle článku 10 se schválení pro zpracovatelské zařízení a meziprodukty vydá nebo zamítne na základě žádosti, ve které je zejména uvedeno složení vyrobených produktů a obsah máselného tuku ve vyrobených produktech, a v které je doloženo, že důvodem přimíchání do těchto meziproduktů je výroba konečných produktů.

Spolu se žádostí o schválení se příslušnému orgánu sdělí seznam zařízení konečného zpracování nebo, není-li tento dispozici, pak seznam prvních příjemců v členském státě, případně seznam prvních příjemců v jiných členských státech.

Příslušný orgán každého členského státu zašle seznam prvních příjemců v jiných členských státech ostatním dotyčným členským státům. Tyto seznamy se aktualizují podle ustanovení, která přijímá členský stát, jenž uděluje schválení.

3. Pokud je držitelem podle čl. 10 odst. 2 písm. c) zařízení, které zboží dále prodává, potom je na základě prodejní smlouvy povinno:

a) vést účetnictví, v němž u každé dodávky uvede jména a adresy zařízení konečného zpracování nebo, nejsou-li k dispozici, pak jména a adresy prvních příjemců v členském státě, případně prvních příjemců v jiných členských státech, jakož i odpovídající prodaná množství;

b) zajistit splnění podmínek stanovených v článku 11 a čl. 23 odst. 4.

4. V zařízeních, které zpracovávají meziprodukty a které jsou uvedeny v odstavci 2, provádí příslušný orgán kontrolu podle opatření stanovených v čl. 23 odst. 3.

5. Aniž je dotčen vnitřní obal, meziprodukty jsou uloženy v uzavřených obalech o čisté hmotnosti nejméně 10 kilogramů nebo se převážejí v cisternách nebo kontejnerech. Produkty o nižší hustotě, jako jsou pěnové produkty, však mohou být uloženy v uzavřených obalech o čisté hmotnosti nejméně pět kilogramů.

Na obalech se kromě údaje o zamýšleném použití (kategorie A nebo kategorie B), případně rovněž kromě slov „s přídavkem stopových látek“, uvádí jeden nebo více údajů uvedených v příloze V odst. 2 a, v případě produktů uvedených v čl. 9 písm. a), odkaz na číslo nabídkového řízení, vyjádřené případně ve formě kódu, aby příslušný subjekt mohl ověřit dodržení lhůty pro přimíchání.

Článek 9

Aniž je dotčen článek 4, meziprodukty uvedené v článku 8 jsou jiné produkty než produkty kódů KN 0401 až 0406.

Avšak:

a) produkty kódu KN 0405 10 30 o obsahu máselného tuku nejméně 82 %, vyrobené výhradně, aniž je dotčeno přidání smetany, ze zahuštěného másla uvedeného v čl. 1 odst. 2 písm. b) v zařízení, které bylo za tímto účelem schváleno podle článku 10, se považují za meziprodukty pod podmínkou, že k nim byly přidány stopové látky uvedené v čl. 6 odst. 1. V tomto případě uhrazená minimální prodejní cena a maximální částka poskytnuté podpory odpovídá minimální prodejní ceně a maximální částce podpory stanovené podle článku 18 pro máslo s přídavkem stopových látek o obsahu tuku ve výši 82 %;

b) směsi uvedené v příloze VI se za meziprodukty nepovažují.

Článek 10

1. Ve schváleném zařízení se vyrábí zahuštěné máslo uvedené v čl. 1 odst. 2 písm. c), zpracovává se máslo na zahuštěné máslo podle článku 5, přidávají se stopovací látky podle článku 6, provádí se opětovné balení zahuštěného másla podle čl. 7 odst. 1 druhého pododstavce, dochází k přimíchávání do meziproduktů uvedených v článku 8, a v případě použití čl. 3 písm. b) se do konečných produktů přimíchává máslo, zahuštěné máslo, meziprodukty a smetana.

2. Zařízení se schválí pouze tehdy,

a) pokud disponuje odpovídající technickým vybavením schopným zpracovávat nebo přimíchávat alespoň pět tun másla měsíčně nebo jeho ekvivalentu do zahuštěného másla nebo smetany, popřípadě do meziproduktů;

b) pokud vlastní prostory, které umožňují, aby případné zásoby nemáselných tuků byly uchovávány odděleně a které usnadňují jejich identifikaci;

c) pokud se zaváže, že bude trvale vést záznamy o množstvích, složení a původu použitých tuků, jakož i o množstvích, složení a obsahu máselného tuku v získaných produktech a, s výjimkou zařízení uvádějících na trh konečné produkty v maloobchodní fázi, datum expedice produktů a jména a adresy jejich držitelů, doložené dodacími listy a fakturami;

d) pokud se zaváže, že subjektu odpovědnému za kontrolu a uvedenému v článku 23 zašle spolu s každou nabídkou podle článku 16 svůj výrobní program, v souladu s pravidly stanovenými dotyčným členským státem. Jestliže se však na základě kontrol uvedených v článku 23 příslušný subjekt rozhodne, že bude provádět časté kontroly alespoň jednou měsíčně, členský stát může souhlasit s tím, že ve výrobních programech nebude uváděn odkaz na nabídku;

e) pokud se zaváže, že příslušnému subjektu o sobě poskytne údaje uvedené v přílohách IX až XIII v souladu s pravidly, která stanoví každý členský stát.

3. Pokud zařízení zpracovává produkty, na které se v rámci různých režimů Společenství vztahují podpory nebo cenové srážky, musí se kromě toho zavázat, že bude:

a) vést odděleně záznamy uvedené v odst. 2 písm. c);

b) zpracovávat uvedené produkty postupně. Členské státy však mohou na žádost dotčené osoby prohlásit, že netrvají na plnění tohoto závazku, pokud zařízení má k dispozici prostory, které umožňují oddělení a identifikaci případných zásob dotyčného másla.

4. Příslušná schválení s pořadovým číslem uděluje členský stát, na jehož území se:

a) vyrábí zahuštěné máslo;

b) do másla nebo smetany přidávají stopové látky;

c) přimíchává do meziproduktů;

d) přimíchává do konečných produktů, použije-li se čl. 3 písm. b).

5. Schválení je odňato, pokud zařízení přestane splňovat podmínky stanovené v odst. 2 písm. a) a b). Na žádost dotyčného zařízení může být schválení znovu uděleno, nejdříve však po uplynutí šesti měsíců a po důkladné kontrole.

Pokud se zjistí, že zařízení nesplnil některý ze závazků uvedených v odst. 2 písm. c) a d) nebo kterýkoli jiný závazek vyplývající z tohoto nařízení, potom s výjimkou případu vyšší moci se schválení pozastaví na dobu od jednoho do dvanácti měsíců podle závažnosti dané nesrovnalosti. Členské státy se mohou rozhodnout, že schválení nepozastaví, pokud zjistí, že nesrovnalost byla způsobena úmyslně nebo hrubou nedbalostí a že jejich následky jsou minimální.

Článek 11

Produkty uvedené v článku 1 se zpracovávají a přimíchávají do konečných produktů ve Společenství v období šesti měsíců po měsíci, v němž uplynula lhůta pro podávání nabídek týkajících se jednotlivých nabídkových řízení uvedených v čl. 14 odst. 2.

Článek 12

1. Vybraný účastník nabídkového řízení musí:

a) provádět úkony související s výrobou zahuštěného másla a přidáváním stopovacích látek nebo zajistit, aby jeho jménem a na jeho účet byly tyto úkony prováděny;

b) vést účetnictví, v němž budou u každé dodávky uvedena jména a adresy odběratelů a příslušná množství, s upřesněním zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B) a s uvedením lhůty pro přimíchání podle článku 11 nebo čísla nabídkového řízení, které lze vyjádřit formou kódu. Pokud vybraný účastník zpracovává různé produkty, na které se v rámci různých režimů Společenství vztahují podpory nebo cenové srážky, musí pro každý režim vést zvláštní účty;

c) v každé prodejní smlouvě stanovit:

i) povinnost splňovat podmínky uvedené v článcích 8 a 9, v případě výroby meziproduktů,

ii) popřípadě povinnost dodržovat závazek uvedený v čl. 3 písm. b);

iii) povinnost přimíchávat do konečných produktů, s určením zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B), ve lhůtě uvedené v článku 11;

iv) popřípadě povinnost vést účetnictví uvedené v písm. b);

v) povinnost splňovat podmínky článku 10;

vi) povinnost vést záznamy uvedené v čl. 10 odst. 2 písm. c), pokud se produkty s přídavkem stopovacích látek přimíchávají do konečných produktů;

vii) povinnost smluvní strany poskytovat příslušnému subjektu odpovídající údaje uvedené v přílohách IX až XIII, podle pravidel, která stanoví každý členský stát;

viii) popřípadě povinnost poskytnout výrobní program.

2. Pokud vybraný účastník vyrábí konečné produkty, musí vést záznamy uvedené v čl. 10 odst. 2 písm. c) a zasílat svůj výrobní program podle čl. 10 odst. 2 písm. d).

KAPITOLA III

Nabídková řízení

Článek 13

1. Oznámení o stálém nabídkovém řízení se zveřejňuje v *Úředním věstníku Evropských společenství* nejméně osm dní před uplynutím první lhůty stanovené pro podávání nabídek.

2. Intervenční agentura zveřejní oznámení o nabídkovém řízení, ve kterém uvede zejména lhůtu a místo pro podávání nabídek.

Kromě toho u množství másla, kterými disponuje, uvede intervenční agentura rovněž tyto údaje:

a) umístění chladírenských skladů, v nichž se skladuje máslo určené k prodeji. V seznamu se uvádí pouze ty sklady, v nichž se skladuje nejstarší máslo;

b) množství intervenčního másla na prodej v každém skladu.

Článek 14

1. Intervenční agentura během doby platnosti stálého nabídkového řízení vyhlašuje jednotlivá nabídková řízení.

2. Lhůta pro podávání nabídek v rámci jednotlivých nabídkových řízení končí ve 12,00 hodin (bruselského času) každé druhé a čtvrté úterý v měsíci, s výjimkou čtvrtého úterý v prosinci. Pokud je úterý dnem státního svátku, uvedená lhůta končí předcházející pracovní den ve 12,00 hodin (bruselského času).

Článek 15

1. Intervenční agentura poskytne dotčeným osobám na jejich žádost aktualizovaný seznam podle čl. 13 odst. 2 písm. a) s uvedením chladírenských skladů, v nichž se skladuje nejstarší máslo, které je předmětem nabídkového řízení, jakož i odpovídající množství. Kromě toho intervenční agentura pravidelně zveřejňuje uvedený aktualizovaný seznam, a to náležitou formou stanovenou v oznámení o nabídkovém řízení podle čl. 13 odst. 2. Při předávání nabídek Komisi sdělí intervenční agentura množství másla, která jsou k dispozici pro prodej.

2. Intervenční agentura stanoví nezbytná opatření s cílem umožnit dotčeným osobám, aby ještě před podáním nabídky analyzovaly na vlastní náklady vzorky másla nabízeného k prodeji.

Článek 16

1. Dotčené osoby se účastní jednotlivých nabídkových řízení tak, že intervenční agentuře členského státu pošlou doporučený dopis nebo jí předloží písemnou nabídku proti potvrzení o přijetí nebo použijí jakýkoliv jiný způsob písemné telekomunikace.

V případě prodeje intervenčního másla se nabídka podává intervenční agentuře, z jejíž zásob máslo pochází.

Pokud jde o poskytnutí podpory, nabídka se podává:

a) v případě použití čl. 3 písm. a) intervenční agentuře členského státu, na jehož území budou přidány stopovací látky;

b) v případě použití čl. 3 písm. b) intervenční agentuře členského státu, na jehož území bude prováděn první z těchto úkonů:

i) výroba zahuštěného másla nebo

ii) přimíchávání másla do meziproduktů nebo

iii) přimíchávání másla nebo smetany do konečných produktů.

2. V případě prodeje másla se v nabídce uvádí:

a) jméno a adresa účastníka nabídkového řízení;

b) požadované množství;

c) zamýšlené použití másla (kategorie A nebo kategorie B), zvolený postup přimíchávání s přihlédnutím k dotyčným ustanovením článku 3, popřípadě výroba meziproduktů uvedených v čl. 9 písm. a);

d) cena z chladírenského skladu, vyjádřená v ECU a nabízená za 100 kilogramů másla, bez vnitrostátních daní a poplatků;

e) popřípadě členský stát, na jehož území má být máslo přimícháváno do konečných produktů nebo zpracováváno na zahuštěné máslo, kde mají být do másla přidávány stopovací látky nebo kde se mají vyrábět meziprodukty;

f) popřípadě chladírenský sklad, v němž se máslo skladuje, a případně rovněž náhradní sklad.

3. V případě poskytování podpory se v nabídce uvádí:

a) jméno a adresa účastníka nabídkového řízení;

b) množství smetany, másla nebo zahuštěného másla, pro které se podpora žádá a v případě másla rovněž obsah tuku;

c) zamýšlené použití másla (kategorie A nebo kategorie B), zvolený postup přimíchávání s přihlédnutím k dotyčným ustanovením článku 3, popřípadě výroba meziproduktů uvedených v čl. 9 písm. a);

d) navrhovaná částka podpory na 100 kilogramů smetany, másla nebo zahuštěného másla, bez ohledu na případné stopovací látky, vyjádřená v ECU.

4. Nabídka je platná pouze tehdy,

a) pokud se vztahuje k jednomu produktu (intervenčnímu máslu, smetaně, máslu nebo zahuštěnému máslu), který má v případě másla stejný obsah tuku (nejméně 82 % nebo méně než 82 %), je určený ke stejnému užití (kategorie A nebo B) a ke stejnému způsobu přimíchávání (s přídavkem stopovacích látek nebo bez nich);

b) pokud se vztahuje alespoň k pěti tunám másla nebo dvanácti tunám smetany nebo čtyřem tunám zahuštěného másla. Pokud je však množství disponibilní ve skladu menší, pak toto disponibilní množství představuje minimální množství pro nabídku;

c) pokud je k ní přiložen závazek uvedený v článku 3 první větě, popřípadě závazek uvedený v čl. 3 písm. b);

d) aniž je dotčen čl. 18 odst. 4, pokud účastník přiloží prohlášení o tom, že se zříká jakékoliv reklamace ohledně jakosti a charakteristik případně přiděleného intervenčního másla;

e) pokud je doloženo, že před uplynutím lhůty pro podání nabídek účastník složil jistotu uvedenou v čl. 17 odst. 1 pro dotyčné nabídkové řízení.

Závazky a prohlášení uvedené v prvním pododstavci písm. c) a d), původně předané intervenční agentuře, jsou automaticky platné i pro následující nabídky, dokud je výslovně neodvolá účastník nabídkového řízení nebo intervenční agentura za předpokladu, že:

a) v původní nabídce je uvedeno, že účastník má v úmyslu využívat ustanovení tohoto pododstavce;

b) následující nabídky odkazují na tento pododstavec, jakož i na datum původní nabídky.

5. Nabídku nelze stáhnout po uplynutí lhůty uvedené v čl. 14 odst. 2 pro podávání nabídek týkajících se dotyčného nabídkového řízení.

Článek 17

1. Zásadními požadavky, jejichž splnění zaručí jistota složená na nabídkové řízení ve výši 180 ECU za tunu, je ponechání nabídky v platnosti po uplynutí lhůty pro podávání nabídek, popřípadě rovněž,

a) v případě intervenčního másla, jistota složená na zpracování uvedená v čl. 18 odst. 2 a úhrada ceny ve lhůtě stanovené v čl. 20 odst. 2;

b) v případě produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 a v případě použití čl. 3 písm. a) jistota složená na zpracování a uvedená v čl. 18 odst. 2 nebo v případě použití čl. 22 odst. 3 druhého pododstavce jejich přimíchání do konečných produktů;

c) v případě produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 a v případě použití čl. 3 písm. b) jejich přimíchání do konečných produktů.

2. Jistota na nabídkové řízení se skládá v členském státě, v němž se podává nabídka.

Pokud je však v nabídce podle čl. 16 odst. 2 písm. e) uvedeno, že přimíchávání másla do konečných produktů, popřípadě zpracování másla na zahuštěné máslo nebo přidávání stopovacích látek do másla nebo výroba meziproduktů se bude provádět v jiném členském státě než je členský stát, v němž byla nabídka podána, jistotu lze složit u příslušného orgánu, který byl určen oním jiným členským státem a který účastníku nabídkového řízení vystaví doklad uvedený v čl. 16 odst. 4 písm. e). V tomto případě dotyčná intervenční agentura informuje příslušný orgán jiného členského státu o okolnostech, které mají za následek uvolnění nebo propadnutí jistoty.

Článek 18

1. S přihlédnutím k nabídkám podaným v rámci jednotlivých nabídkových řízení a postupem podle článku 30 nařízení (EHS) č. 804/68 se stanoví minimální prodejní cena za intervenční máslo, jakož i maximální částka podpory pro smetanu, máslo a zahuštěné máslo. Cena nebo podpora takto stanovené se mohou lišit podle:

a) zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);

b) obsahu tuku v másle;

c) způsobu přimíchávání v souladu s článkem 3.

Postupem podle článku 30 nařízení (EHS) č. 804/68 může být rozhodnuto nepokračovat v nabídkovém řízení.

2. Současně se stanovením minimální prodejní ceny nebo minimálních prodejních cen a maximální částky nebo maximálních částek podpory se postupem podle článku 30 nařízení (EHS) č. 804/68 stanoví částka nebo částky jistoty na zpracování na 100 kilogramů, a to buď na základě rozdílu mezi intervenční cenou másla a minimálními stanovenými cenami nebo na základě částek podpory.

Účelem jistoty složené na zpracování je zajistit, aby byly splněny zásadní požadavky, které se v případě:

a) intervenčního másla

i) týkají zpracování másla na zahuštěné máslo podle článku 5 a případného přidání stopovacích látek nebo přidání stopovacích látek do másla,

a

ii) přimíchání másla nebo zahuštěného másla, s přídavkem stopovacích látek nebo bez nich, do konečných produktů; nebo

b) produktů uvedených v čl. 1 odst. 2 a v případě použití čl. 3 písm. a) přimíchání do konečných produktů.

3. Doklady nezbytné pro uvolnění jistot na zpracování uvedených v odstavci 2 musí být předloženy příslušnému orgánu určenému členským státem, v němž byla jistota složena, a to ve lhůtě 12 měsíců od uplynutí lhůty stanovené v článku 11.

Pokud dojde k překročení lhůty stanovené v článku 11 o méně než 60 dnů celkem, jistota na zpracování propadá ve výši 4 ECU za tunu a za den. Po uplynutí této doby se u zbývající částky použije článek 23 nařízení Komise (EHS) č. 2220/85 ([1]).

4. Pokud ve lhůtě stanovené v článku 11 nejsou splněny zásadní požadavky uvedené v odst. 2 písm. a), neboť se zjistí, že intervenční máslo není vhodné ke spotřebě, všechny jistoty na zpracování se přesto se souhlasem Komise uvolní, jakmile budou přijata příslušná opatření pod dohledem orgánů dotyčného členského státu.

([1]) Úř. věst. L 205, 3.8.1985, s. 5.

Článek 19

1. Nabídka se zamítne, pokud cena navrhovaná za intervenční máslo je nižší než minimální cena nebo pokud částka navrhovaná pro podporu je vyšší než maximální částka podpory, s přihlédnutím k zamýšlenému použití, k obsahu tuku v másle a ke způsobu přimíchávání.

2. Aniž je dotčen odstavec 1, vybere se nabídka těch účastníků nabídkového řízení, kteří za intervenční máslo nabízejí nejvyšší cenu.

Intervenční agentura prodává intervenční máslo podle data, kdy bylo umístěno do skladu, počínaje nejstarším produktem z celého disponibilního množství, případně z množství disponibilního v chladírenském skladu nebo chladírenských skladech, které určí hospodářský subjekt.

3. Pokud se v rámci prodeje intervenčního másla nevyčerpá množství disponibilní v dotyčném skladu, pak se pro zbývající množství vybere nabídka ostatních účastníků podle nabízených cen, počínaje nejvyšší cenou. Pokud zbývá jedna tuna nebo méně, nabídne se toto množství vybraným účastníkům za stejných podmínek jako množství, která jim byla již přidělena.

V případě přijetí nabídky, která se týká množství většího než je zbývající disponibilní množství másla v dotyčném chladírenském skladu, dotyčnému účastníkovi nabídkového řízení se přidělí pouze toto zbývající množství. Odchylně od čl. 16 odst. 2 písm. f) však intervenční agentura určí jiné sklady s cílem dosáhnout množství uvedeného v nabídce.

V případě, že by přijetí více nabídek uvádějících stejnou cenu pro jeden chladírenský sklad, stejné zamýšlené použití másla a stejný způsob přimíchávání znamenalo překročení disponibilního množství, výběr nabídky se provede tak, že se disponibilní množství rozdělí úměrně k množstvím uvedeným v nabídkách. Pokud by však takové rozdělení vedlo k tomu, že by byla přidělena množství menší než pět tun, výběr nabídky se provede losováním.

4. Práva a povinnosti vyplývající z nabídkového řízení nejsou převoditelné.

KAPITOLA IV

Prodej intervenčního másla prostřednictvím nabídkového řízení

Článek 20

1. Intervenční agentura neprodleně informuje všechny účastníky nabídkového řízení o výsledku jejich účasti v jednotlivých nabídkových řízení.

2. Před odběrem másla a ve lhůtě stanovené v čl. 21 odst. 2 uhradí vybraný účastník nabídkového řízení intervenční agentuře za každé množství, které má v úmyslu odebrat, částku odpovídající jeho nabídce, a složí jistotu na zpracování uvedenou v čl. 18 odst. 2.

3. S výjimkou případu vyšší moci, pokud účastník neuhradí částku uvedenou v odstavci 2 ve stanovené lhůtě, jistota na nabídkové řízení uvedená v čl. 17 odst. 1 propadá a prodej zbývajících množství se zruší.

Článek 21

1. Jakmile je uhrazena částka uvedená v čl. 20 odst. 2 a složena jistota uvedená v čl. 18 odst. 2, intervenční agentura vystaví poukázku na převzetí, v níž uvede:

a) množství, u kterého byly splněny výše uvedené podmínky a pořadové číslo nabídky, k níž se toto množství vztahuje;

b) chladírenský sklad, ve kterém je uskladněno;

c) termín pro odběr másla;

d) termín pro přimíchání do konečných produktů;

e) zvolený způsob přimíchávání podle ustanovení článku 3, a

zamýšlené použití (kategorie A nebo kategorie B).

2. Do 45 dnů po uplynutí lhůty pro podávání nabídek vybraný účastník nabídkového řízení odebere máslo, které mu bylo na základě jeho nabídky přiděleno. Odběr může být prováděn po částech.

Pokud byla uhrazena částka uvedená v čl. 20 odst. 2, avšak máslo nebylo v uvedené lhůtě odebráno, náklady na skladování másla a spojená rizika nese vybraný účastník nabídkového řízení ode dne následujícího po dni uvedeném v odst. 1 písm. c).

3. Intervenční agentura předává máslo v obalech, na nichž je zřetelně a čitelně uveden odkaz na toto nařízení, zamýšlené použití (kategorie A nebo kategorie B) a zvolený způsob přimíchávání podle příslušných ustanovení článku 3.

Máslo zůstává v původním balení až do zahájení přimíchávání podle článku 3.

4. Ze závažných a řádně doložených obchodních důvodů povolí intervenční agentura, aby pod její kontrolou a ve shodě s tímto nařízením byla u celého množství nabídky uvedeného v článku 16 provedena změna zamýšleného použití nebo způsobu přimíchávání, před přidáním stopovacích látek v případě použití čl. 3 písm. a).

Pokud je však minimální prodejní cena, případně maximální částka podpory uvedená v čl. 18 odst. 1 totožná u kategorie A a kategorie B, na žádost účastníka může příslušný orgán povolit, aby pod jeho kontrolou a ve shodě s tímto nařízením byla u celého množství nabídky uvedeného v článku 16 provedena změna zamýšleného použití mezi těmito dvěma kategoriemi.

KAPITOLA V

Provádění nabídkového řízení, pokud jde o poskytování podpory

Článek 22

1. Intervenční agentura neprodleně informuje všechny účastníky nabídkového řízení o výsledku jejich účasti v jednotlivých nabídkových řízeních.

2. Vybraným účastníkům se sdělí zejména toto:

a) částka podpory poskytovaná pro dotyčné množství másla, zahuštěného másla nebo smetany a pořadové číslo nabídky, k níž se podpora vztahuje;

b) popřípadě částka jistoty na zpracování;

c) termín pro přimíchání do konečných produktů;

d) zvolený způsob přimíchávání podle článku 3 a zamýšlené použití (kategorie A nebo kategorie B), aniž je dotčeno použití čl. 21 odst. 4.

3. Podpora se vybranému účastníkovi vyplatí tehdy, pokud do dvanácti měsíců od uplynutí lhůty stanovené v článku 11 doloží:

a) u másla:

i) že byly splněny podmínky uvedené v čl. 1 odst. 2 písm. a)

a

ii) že máslo bylo přimícháno do konečných produktů ve lhůtě uvedené v článku 11 nebo že v případě použití čl. 3 písm. a) byla složena jistota na zpracování uvedená v čl. 18 odst. 2;

b) u zahuštěného másla:

i) že bylo vyrobeno podle specifikace v příloze I ve lhůtě uvedené v v článku 11,

a

ii) že bylo přimícháno do konečných produktů ve lhůtě uvedené v článku 11 nebo že v případě použití čl. 3 písm. a) byla složena jistota na zpracování uvedená v čl. 18 odst. 2;

c) u smetany:

i) že byly splněny podmínky uvedené v čl. 1 odst. 2 písm. c),

ii) že byla přimíchána do konečných produktů ve lhůtě uvedené v článku 11 nebo že v případě použití čl. 3 písm. a) byla složena jistota na zpracování uvedená v čl. 18 odst. 2.

Jistotu na zpracování uvedenou v čl. 18 odst. 2 však není nutné složit, pokud se o podporu žádá po provedení kontrol uvedených v článku 23 a pokud je doloženo, že přimíchání uvedených produktů do konečných produktů se uskutečnilo ve lhůtě uvedené v článku 11.

4. Podpora se vyplatí do 60 dnů poté, kdy byly intervenční agentuře předloženy doklady podle odstavce 3, a to úměrně k množstvím, pro která byly tyto doklady předloženy.

Členský stát však může omezit vyplacení podpory na jednu žádost za měsíc a jedno nabídkové řízení.

Pokud v případě produktů uvedených v čl. 3 písm. b) dojde k překročení lhůty stanovené v článku 11 o méně než 60 dnů celkem, podpora se sníží ve výši 4 ECU za tunu a za den. Po uplynutí této doby se zbývající částka podpory sníží o 15 % a poté o 2 % za každý další den.

Pokud není splněn podřízený požadavek ve smyslu článku 20 nařízení (EHS) č. 2220/85 a pokud v rámci tohoto nařízení nebyla stanovena žádná zvláštní sankce, podpora se sníží o 15 %.

V případě vyšší moci nebo v případě zahájení správního šetření ohledně nároku na podporu není podpora vyplacena, dokud není nárok na podporu prokázán.

KAPITOLA VI

Kontrolní opatření

Článek 23

1. S cílem zajistit plnění ustanovení tohoto nařízení přijmou členské státy kontrolní opatření uvedená v odstavcích 2 až 8 a nesou náklady na tato opatření.

2. Při výrobě zahuštěného másla, s přídavkem stopovacích látek nebo bez nich, nebo při přidávání stopovacích látek do smetany nebo másla nebo při balení do nového obalu uvedeného v čl. 7 odst. 1 druhém pododstavci zajistí příslušný subjekt provádění kontroly na místě na základě výrobního programu zařízení uvedeného v čl. 10 odst. 2 písm. d), a to takovým způsobem, že každá vybraná nabídka podle článku 16 se zkontroluje alespoň jednou. Pro účely kontroly jakosti však členské státy mohou se souhlasem Komise a pod svým dohledem zavést u některých schválených zařízení systém sebekontrol.

Tyto kontroly jsou prováděny formou odběru vzorků a jsou zaměřeny zejména na podmínky výroby, množství a složení získaného produktu, které závisí na použitém másle nebo smetaně.

Jako pravidelná součást kontrol se na základě zpracovaných množství provádí hloubkovou prověrkou a výběrem některých záznamů uvedených v čl. 10 odst. 2 písm. c), popřípadě některých účtů uvedených v čl. 12 odst. 1 písm. b), jakož i prověření, zda jsou plněny podmínky schválení zařízení.

3. Kontrola přimíchávání zahuštěného másla nebo másla do meziproduktů musí zahrnovat alespoň tato opatření:

a) kontrola dotyčných zařízení na místě se provádí neohlášeně na základě výrobního programu uvedeného v čl. 10 odst. 2 písm. d) a na základě použitých množství, avšak alespoň jednou měsíčně. Kontroly jsou zaměřeny zejména na podmínky, za kterých se meziprodukty vyrábějí, a na dodržování požadavků týkajících se obsahu máselného tuku v těchto produktech stanoveného podle čl. 8 odst. 2, a probíhají formou:

i) kontroly záznamů uvedených v čl. 10 odst. 2 písm. c) za účelem ověření složení vykázaného u vyrobených meziproduktů;

ii) odběru vzorků z meziproduktů a kontroly použitých máselných tuků za účelem ověření složení uvedeného ve zmíněných záznamech;

iii) kontroly vstupu máselného tuku a výstupu vyrobených meziproduktů;

b) kromě kontrol uvedených v písm. a) se ověřuje, zda jsou plněny podmínky schválení zařízení, popřípadě se kontrolují účty uvedené v čl. 12 odst. 1 a provádí se hloubková kontrola uvedených záznamů prostřednictvím:

— odběru vzorků, v případě použití čl. 3 písm. a),

— u každé šarže vyrobených meziproduktů, v případě použití čl. 3 písm. b).

4. Kontrola používání másla, zahuštěného másla, smetany nebo meziproduktů v konečných produktech musí zahrnovat alespoň tato opatření:

a) kontrola dotyčných zařízení se provádí na místě za účelem zjištění, zda použití produktu odpovídá kategorii použití uvedené v nabídce, a to na základě výrobních receptur a záznamů uvedených v čl. 10 odst. 2 písm. c) nebo účtů uvedených v čl. 12 odst. 1 písm. b):

   i) odebíráním vzorků na základě použitých množství, v případě použití čl. 3 písm. a), avšak alespoň jednou měsíčně, jestliže se v daném zařízení měsíčně přimíchává nejméně pět tun másla nebo jeho ekvivalentu. Tato zařízení zasílají svůj výrobní program v souladu s čl. 10 odst. 2 písm. d);

   ii) u každé výrobní šarže konečných produktů, v případě použití čl. 3 písm. b);

b) v případě použití čl. 3 písm. b) kontrola uvedená v písm. a) se provádí alespoň jednou měsíčně a kromě toho se pravidelně zjišťuje plnění:

   i) ustanovení čl. 1 odst. 2, v případě potřeby, a případně odběr vzorků z konečných produktů,

   ii) podmínek pro schválení zařízení,

   iii) závazku učiněného podle čl. 3 písm. b). Použití tohoto ustanovení lze pozastavit, pokud zařízení tento závazek nedodrželo.

5. V případě použití čl. 3 písm. b) se „výrobní šarží“ rozumí množství produktů vyrobených z másla, zahuštěného másla nebo smetany, bez přídavku stopovacích látek, identifikované ve vztahu k celé nabídce nebo k části nabídky podle článku 16.

V případě použití čl. 3 písm. a) se kontrola uvedená v odst. 3 písm. a) a v odst. 4 písm. a) bodu i) provádí určením množství použitých z hlediska nabídek popsaných v článku 16.

6. V případě použití čl. 3 písm. a) se kontrola uvedená v odstavci 4 považuje za provedenou, jestliže vybraný účastník, popřípadě prodávající předloží prohlášení konečného uživatele, popřípadě konečného prodávajícího, použitelné pro veškerý prodej, v němž posledně jmenovaný:

a) potvrdí svůj závazek stanovený v prodejní smlouvě podle čl. 12 odst. 1 písm. c) bodu iii), že provede přimíchání do konečných produktů;

b) uvede, že si je vědom sankcí, které mu hrozí, pokud veřejné orgány provádějící kontrolu zjistí, že nesplnil povinnosti, ke kterým se zavázal.

Aniž jsou dotčeny sankce, které dotyčný členský stát již stanovil nebo teprve stanoví, intervenční agentuře je třeba uhradit za dotyčná množství částku ve výši částky jistoty na zpracování uvedené v čl. 18 odst. 2.

Členské státy sdělí Komisi do 1. března každého roku všechny případy, v kterých byl v předchozím roce použit tento bod.

První pododstavec se použije pouze tehdy, pokud se konečný uživatel, popřípadě poslední prodávající písemně zaváže, že během dvanáctiměsíčního období nakoupí nejvýše 9 tun ekvivalentu másla, popřípadě nejvýše 14 tun smetany nebo v případě másla nebo zahuštěného másla stejné množství v meziproduktech. Uvedený pododstavec se nadále nepoužije na konečného uživatele, popřípadě posledního prodávajícího, který nedodržel svůj závazek. Pokud to však příslušný orgán považuje za opodstatněné, může schválit další závazek konečného uživatele nebo posledního prodávajícího, který o to písemně požádá s uvedením důvodů pro nesplnění předchozího závazku. Toto schválení může nabýt účinku až po uplynutí 12 měsíců od podání žádosti. Mezitím se používá kontrola uvedená v odstavci 4.

7. Kromě kontrol uvedených v odstavcích 2 až 6 se pravidelně kontrolují údaje zaslané příslušnému orgánu podle čl. 10 odst. 2 písm. e) a čl. 12 odst. 1 písm. c) bodu vii).

8. O kontrolách prováděných podle tohoto článku musí být vyhotovena kontrolní zpráva, ve které je uvedeno datum kontroly, její trvání a popis kontrolní činnosti.

Článek 24

1. Pokud toto nařízení nestanoví jinak, nařízení Komise (EHS) č. 3002/92 [1] se použije přiměřeně na produkty uvedené v tomto nařízení. Produkty uvedené v čl. 1 odst. 2 rovněž podléhají kontrole uvedené v článku 2 nařízení (EHS) č. 3002/92 od zahájení úkonů uvedených v článku 6 nebo, v případě zahuštěného másla bez přídavku stopovacích látek, ode dne výroby nebo, v případě másla bez přídavku stopovacích látek přimíchaného do meziproduktů, ode dne přimíchání a až do přimíchání do konečných produktů.

Zvláštní údaje, které musí být zapsány v kolonkách 104 a 106 kontrolního výtisku T5, jsou uvedeny v příloze VII.

2. V případě, že přidání stopovacích látek do másla nebo smetany, nebo přimíchání másla nebo smetany do konečných produktů, případně meziproduktů se uskuteční v jiném členském státě než je země výroby, je nutné k tomuto máslu nebo smetaně přiložit osvědčení, které vydává příslušný subjekt členského státu a které dokládá splnění podmínek uvedených v čl. 1 odst. 2.

[1] Úř. věst. L 301, 17.10.1992, s. 17.

KAPITOLA VII

Sdělení

Článek 25

Členské státy sdělí Komisi:

1. každý měsíc údaje uvedené v příloze VIII za předchozí měsíc;
2. před 1. březnem, 1. červnem, 1. zářím a 1. prosincem vždy za předchozí čtvrtletí kalendářního roku:
   a) údaje uvedené v přílohách IX, X, XI a XII;
   b) uhrazené ceny, vyjádřené jako vážený průměr s uvedením nejnižší a nejvyšší ceny, vykázané konečnými uživateli v souladu s pravidly stanovenými členským státem nebo zjištěné na základě kontroly odběrem vzorků provedené členským státem;
   c) případy, kdy bylo zjištěno, že podmínky uvedené v čl. 1 odst. 2 nebyly splněny;
3. před 1. březnem každého roku za předchozí rok
   — údaje uvedené v příloze XIII,
   — počet změn zamýšleného použití schválených podle čl. 21 odst. 4, s uvedením dotyčných množství a dotyčného použití.

Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby zajistily plnění povinností uvedených v čl. 10 odst. 2 písm. e) a čl. 12 odst. 1 písm. c) bodu vii).

KAPITOLA VIII

Závěrečná ustanovení

Článek 26

Pro účely tohoto nařízení se s výjimkou článků 8, 10 a 23 považuje Hospodářská unie belgicko-lucemburská za jeden členský stát.

Článek 27

Není-li výslovně stanoveno jinak, použije se nařízení (EHS) č. 2220/85. Sankce za nesplnění podřízeného požadavku stanoveného v tomto nařízení vylučuje sankce stanovené nařízením (EHS) č. 2220/85.

Článek 28

Zrušuje se nařízení (EHS) č. 570/88.

Použijí se však nadále tato ustanovení:

a) nařízení (EHS) č. 570/88 se nadále použije na nabídková řízení, u nichž lhůta pro podávání nabídek končí před 1. lednem 1998, aniž jsou dotčena ustanovení článku 29 třetího pododstavce;
b) předtištěné obaly uvedené v článcích 8 a 9 nařízení (EHS) č. 570/88 lze používat do 30. června 1998;
c) závazky učiněné podle čl. 23 bodu 5 nařízení (EHS) č. 570/88, jakož i schválení zařízení a meziproduktů podle článku 10 uvedeného nařízení zůstávají v platnosti podle tohoto nařízení, s výjimkou závazků týkajících se produktů kódů KN 0402 21 19 a 0402 21 99. Příslušný orgán zajistí, aby dotyčná zařízení učinila dodatečné závazky uvedené v článku 10 nejpozději do 30. června 1998.

Odkazy na zrušené nařízení se považují za odkazy na toto nařízení.

Článek 29

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se ode dne 1. ledna 1998.

Na žádost vybraného účastníka předloženou počínaje dnem vstupu tohoto nařízení v platnost a před přimícháním do konečných produktů se však článek 4, čl. 6 odst. 2 a čl. 23 odst. 6 použijí na množství přiřknutá před 1. lednem 1998. V takovém případě intervenční agentura vyhotoví dodatek, kterým se změní původní smluvní podmínky a na žádost vybraného účastníka zašle jeho kopii kontrolním orgánům ostatních dotyčných členských států.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 15. prosince 1997.

Za Komisi

Franz FISCHLER

člen Komise

PŘÍLOHA I

Požadavky na jakost zahuštěného másla [1]

(bez přídavku stopovacích látek) [1]

— *Obsah mléčného tuku:* nejméně 99, %,

— *Obsah vody a komponenty nemléčného tuku:* nejvýše 0,2 %,

— *Volné mastné kyseliny:* nejvýše 0,35 % (vyjádřené jako kyselina olejová),

— *Peroxidové číslo:* nejvýše 0,5 % (v miliekvivalentech aktivního kyslíku na kilogram),

— *Chuť:* čerstvá,

— *Vůně:* bez cizích pachů,

— *Neutralizační činidla, antioxidanty a konzervanty:* nevyskytují se,

— *nemléčné tuky:* nevyskytují se [2].

[1] Analýzy týkající se podmínek uvedených níže se musí provádět dříve než se do zahuštěného másla přidají produkty uvedené v přílohách II a III.

[2] Test provádět namátkově na základě vyrobených množství, avšak alespoň u každých 1 000 tun a/nebo jednou měsíčně podle pravidel uvedených v příloze III nařízení (ES) č. 454/95.

PŘÍLOHA II

Produkty určené k přimíchání na tunu másla nebo zahuštěného másla – Kategorie A

(čl. 6 odst. 1 písm. a))

Produkty uvedené v čl. 6 odst. 1 písm. a) první odrážce jsou tyto:

I. buď:

a) — 250 gramů 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehydu získaného z vanilky nebo ze syntetického vanilínu,

nebo

— 100 gramů 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehydu získaného výhradně z vanilkových bobů nebo z jejich veškerých extraktů;

a

b) — 11 kg triglyceridů kyseliny enantové (n-heptanové), o čistotě nejméně 95 %, vypočítaných v triglyceridech u produktu připraveném k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3, číslem zmýdelnění mezi 385 a 395 a minimálním obsahem 95 % kyseliny heptanové v v podílu esterifikovaných kyselin,

nebo

— 150 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání,

nebo

— 170 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 85 %, vypočítané u produktu připraveném k přimíchání, obsahujícího nejvýše 7,5 % brassicasterolu ($C_{28}H_{48}O$ = 5,22 ergosten-3-beta-ol) a nejvýše 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol).

II. nebo:

a) 20 gramů ethylesteru kyseliny beta-apo-8'-karotenové ve formě rozpustné sloučeniny v máselném tuku;

a

b) — 11 kg triglyceridů kyseliny enantové (n-heptanové), o čistotě nejméně 95 %, vypočítaných v triglyceridech u produktu připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3, číslem zmýdelnění mezi 385 a 395 a minimálním obsahem 95 % kyseliny enantové v podílu esterifikovaných kyselin,

nebo

— 150 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání,

nebo

— 170 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 85 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání, obsahujícího nejvýše 7,5 % brassicasterolu ($C_{28}H_{46}O$ = 5,22 ergosten-3-beta-ol) a nejvýše 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol).

III. nebo:

a) 250 kg rafinovaného krystalového nebo práškového cukru;

a

b) — 11 kg triglyceridů kyseliny enatové (n-heptanové), o čistotě nejméně 95 %, vypočítaných v triglyceridech u produktu připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3, číslem zmýdelnění mezi 385 a 395 a minimálním obsahem 95 % kyseliny heptanové v podílu esterifikovaných kyselin,

nebo

— 150 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě 95 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání,

nebo

— 170 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 85 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání, obsahujícího nejvýše 7,5 % brassicasterolu ($C_{28}H_{48}O$ = 5,22 ergosten-3-beta-ol) a nejvýše 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol).

IV. nebo:

a) sloučeniny dodávající aroma jedné nebo více aromatických přísad ve formě olejů nebo vonných pryskyřic, jako je např. cibulový olej, česnekový olej, estragonový olej, atd. v takovém množství, které umožní vnímat jejich aroma po rozpuštění zahuštěného másla s přídavkem neutrálního oleje v poměru 1:20;

a

b) — 11 kg tryglyceridů kyseliny enantové (n-heptanové), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané v triglyceridech u produktu připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3, číslem zmýdelnění mezi 385 a 395 a minimálním obsahem 95 % kyseliny enantové v podílu esterifikovaných kyselin,

nebo

— 150 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání,

nebo

— 170 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 85 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání, obsahujícího nejvýše 7,5 % brassicasterolu ($C_{28}H_{46}O$ = 5,22 ergosten-3-beta-ol) a nejvýše 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol).

V. nebo:

a) — 500 gramů thymolu (5-methyl-2-isopropyl-1-fenol = $C_{10}H_{14}O$), o čistotě nejméně 99 %,

nebo

— 500 gramů eugenolu (4-allyl-2-methoxyfenol - $C_{10}H_{12}O_2$), o čistotě nejméně 99 %,

nebo

— 10 gramů kapsaicinu (trans-8-methyl-A-vanillyl-6-nonenamid $C_{18}H_{27}NO_3$) ve vonné pryskyřici papriky;

a

b) — 11 kg tryglyceridů kyseliny enantové (n-heptanové), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané v triglyceridech u produktu připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3, číslem zmýdelnění mezi 385 a 395 a minimálním obsahem 95 % kyseliny heptanové v podílu esterifikovaných kyselin,

nebo

— 150 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání

nebo

— 170 gramů stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22 stigmasten-3-beta-ol), o čistotě nejméně 85 %, vypočítané u produktu připraveného k přimíchání, obsahujícího nejvýše 7,5 % brassicasterolu ($C_{28}H_{46}O$ = 5,22 ergostenu-3-beta-ol) a nejvýše 6 % sitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = 5,22 stigmastenu-3-beta-ol).

PŘÍLOHA III

Produkty určené k přimíchání na tunu másla nebo zahuštěného másla – kategorie B

(čl. 6 odst. 1 písm. b))

Produkty uvedené v čl. 6 odst. 1 písm. b) druhé odrážce jsou tyto:

I. buď:

a) — 250 gramů 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehydu získaného z vanilky nebo ze syntetického vanilínu,
nebo
— 100 gramů 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehydu získaného výhradně z vanilkových lusků nebo jejich veškerých extraktů;
a

b) 600 gramů sloučeniny obsahující alespoň 90 % sitosterolu, a zejména 80 % betasitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = 5 stigmasten-3-beta-ol), jakož i nejvýše 9 % kampesterolu ($C_{28}H_{48}O$ = 5-ergostene-3-beta-ol) a 1 % jiných sterolů ve stopovacích látkách, včetně stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22-stigmasten-3-beta-ol).

II. nebo:

a) 20 gramů ethylesteru kyseliny beta-apo-8'-karotenové ve formě rozpustné sloučeniny v máselném tuku;
a

b) 600 gramů sloučeniny obsahující alespoň 90 % sitosterolu, a zejména 80 % betasitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = 5 stigmasten-3-beta-ol), jakož i nejvýše 9 % kampesterolu ($C_{28}H_{48}O$ = 5-ergosten-3-beta-ol) a 1 % jiných sterolů ve stopovacích látkách, včetně stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22-stigmasten-3-beta-ol).

III. nebo:

a) 250 kg rafinovaného krystalového nebo práškového cukru;
a

b) 600 gramů sloučeniny obsahující alespoň 90 % sitosterolu, a zejména 80 % betasitosterolu ($C_{29}H_{50}O$ = 5 stigmasten-3-beta-ol), jakož i nejvýše 9 % kampesterolu ($C_{28}H_{48}O$ = 5-ergosten-3-beta-ol) a 1 % jiných sterolů ve stopovacích látkách, včetně stigmasterolu ($C_{29}H_{48}O$ = 5,22-stigmasten-3-beta-ol).

PŘÍLOHA IV

PRODUKTY URČENÉ K PŘIMÍCHÁNÍ DO SMETANY

(čl. 6 odst. 1 písm. c))

1. Do smetany uvedené v článku 1 a v článcích následujících se přimíchávají tyto produkty, s vyloučením jakýchkoli jiných produktů, včetně tuků nemléčného původu:

   a) buď:

   — sloučeniny dodávající aroma, tj. 4-hydroxy-3-methoxybenzaldehyd získaný z vanilky nebo ze syntetického vanilínu, v poměru alespoň 250 ppm,

   nebo

   — sloučeniny odpovědné za barvu, tj. ethylester kyseliny beta-apo-8'-karotenové ve formě sloučeniny rozpustné v máselném tuku, v poměru alespoň 20 ppm;

   a

   b) buď:

   — v poměru alespoň 1 %, triglyceridy kyseliny enantové (kyseliny heptanové C_7), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané v triglyceridech u produktu připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3 a číslem zmýdelnění mezi 385 a 395, a jehož podíl esterifikovaných kyselin tvoří nejméně 95 % kyseliny enantové,

   nebo

   — v poměru alespoň 1 %, triglyceridy kyseliny n-undekanové (C_{11}), o čistotě nejméně 95 %, vypočítané v triglyceridech u produktu připraveného k přimíchání, s maximálním číslem kyselosti 0,3 a číslem zmýdelnění mezi 275 a 285 a jehož podíl esterifikovaných kyselin tvoří nejméně 95 % kyseliny n-undekanové,

   nebo

   — v poměru alespoň 600 ppm, sloučenina obsahující nejméně 90 % sitosterolu, zejména 80 % beta-sitosterolu, a nejvýše 9 % kampesterolu a 1 % jiných sterolů, včetně stigmasterolu, obsažených ve stopovacích látkách,

   nebo

   — v poměru 2 %, přímo přimíchávaná směs, která obsahuje jeden díl volné n-tridekanové kyseliny (C_{13}), dva díly mléčného tuku, 2,5 dílu kaseinátu sodného a 94,5 dílů minerálních solí získaných z mléka.

2. S cílem zajistit, aby produkty uvedené v bodě 1 písm. b) a vzájemně již promíchané byly ve smetaně rozptýleny homogenním a stabilním způsobem, provede se předmísení a mechanické, tepelné nebo chladící ošetření, případně jiné schválené ošetření.

3. Koncentrace vyjádřené v procentech nebo v ppm podle bodu 1 se vypočítávají na základě té části smetany, které se skládá výhradně z tuku.

PŘÍLOHA V

Označení na obalech podle článků 7 a 8

1. a) Zahuštěné máslo:

— Mantequilla concentrada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97

— Koncentreret smør udelukkende til iblanding i en af de færdigvarer, som er omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97

— Butterfett ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt

— Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Concentrated butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97

— Beurre concentré destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 2571/97

— Burro concentrato destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97

— Boterconcentraat uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten

— Manteiga concentrada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97

— Voiöljy, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista

— Koncentrerat smör uteslutande avsett för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97.

b) Máslo s přídavkem stopovacích látek:

— Mantequilla destinada exclusivamente a su incorporación en uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97

— Smør udelukkende til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97

— Butter, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt

— Βούτυρο που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Butter for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97

— Beurre destiné exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 2571/97

— Burro destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97

— Boter uitsluitend bestemd voor verwerking tot een van de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten

— Manteiga destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97

— Voi, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— Smör uteslutande avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 förordning (EEG) nr 2571/97

c) Smetana s přídavkem stopovacích látek:

— Nata con adición de marcadores marcada destinada exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 fórmula B del Reglamento (CE) No 2571/97

— Fløde tilsat røbestoffer, udelukkende til iblanding i færdigvarer som omhandet i artikel 4, formel B, i forordning (EØF) nr. 2571/97

— Gekennzeichneter Rahm, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 Formel B der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 genannten Enderzeugnisse bestimmt

— Κρέμα γάλακτος με ιχνοθέτες που προορίζεται αποκλειστικά για την ενσωμάτωση σε ένα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4, τύπος Β, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Cream to which tracers have been added for incorporation exclusively into one of the final products referred to in Article 4 formula B of Regulation (EC) No 2571/97

— Crème tracée destinée exclusivement à l'incorporation dans les produits finaux visés à l'article 4 kategorie B du règlement (CE) nº 2571/97

— Crema contenente rivelatori destinata esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti di cui all'articolo 4 formula B del regolamento (CE) n. 2571/97

— Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, uitsluitend bestemd voor verwerking in de in artikel 4, kategorie B, van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten

— Nata marcada destinada exclusivamente à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º, fórmula B, do Regulamento (CE) n.º 2571/97

— Merkitty kerma, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi asetuksen N:o 2571/97 4 artiklan B menettelyssä tarkoitettuihin lopputuotteisiin

— Grädde med tillsats av spårämnen uteslutande avsedd iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 metod B i förordning (EG) nr 2571/97

2. Meziprodukty

— Producto intermedio contemplado en el artículo 8 del Reglamento (CE) No 2571/97 y destinado exclusivamente a su incorporación a uno de los productos finales contemplados en el artículo 4 de dicho Reglamento

— Mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2571/97 udelukkende til iblanding i en af de i artikel 4 i samme forordning omhandlede færdigvarer

— Zwischenerzeugnisse gemäß Artikel 8 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97, ausschließlich zur Verarbeitung zu einem der in Artikel 4 derselben Verordnung genannten Enderzeugnisse bestimmt

— Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 και προορίζεται αποκλειστικά για ενσωμάτωση σε ένα από τα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του ιδίου κανονισμού

— Intermediate product a. s. referred to in Article 8 of Regulation (EC) No 2571/97 solely for incorporation into one of the final products referred to in Article 4 of that Regulation

— Produit intermédiaire visé à l'article 8 du règlement (CE) n!!! error character !!! B!!! error character !!! 'I 2571/97 et destiné exclusivement à l'incorporation dans l'un des produits finaux visés à l'article 4 du même règlement

— Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 del regolamento (CE) n. 2571/97 destinato esclusivamente all'incorporazione in uno dei prodotti finali di cui all'articolo 4 dello stesso regolamento

— Tussenproduct als bedoeld in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 2571/97 en uitsluitend bestemd om in een van de in artikel 4 van die verordening bedoelde eindproducten te worden verwerkt

— Produto intermédio referido no artigo 8.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97 e exclusivamente destinado à incorporação num dos produtos finais referidos no artigo 4.º do mesmo regulamento

— Asetuksen (EY) N:o 2571/97 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu yksinomaan sekoitettavaksi johonkin mainitun asetuksen 4 artiklassa tarkoitetuista lopputuotteista

— Mellanprodukt enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2571/97, uteslutande avsedd för iblandning i en av de slutprodukter som avses i artikel 4 i samma förordning

V případě meziproduktů uvedených v čl. 9 písm. a) se slova „v článku 8“ nahrazují slovy „v článku 9“.

PŘÍLOHA VI

Produkty uvedené v čl. 9 písm. b)

1. Přípravky získané smícháním máselného tuku s tuky zařazenými do kapitoly 15 kombinované nomenklatury, kromě produktů kódů KN 1704 90 30 a 1806.
2. Přípravky získané smícháním máselného tuku s produkty zařazenými do kapitoly 21 a získanými z produktů zařazených do kapitoly 15.

PŘÍLOHA VII

Údaje, které musí být uvedeny v kolonkách 104 a 106 kontrolního výtisku T5

A. Máslo, zahuštěné máslo, smetana nebo meziprodukty určené k přimíchání do konečných produktů po přidání stopovacích látek:

a) při odesílání intervenčního másla k přidání stopovacích látek:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T5:

— Mantequilla para la adición de marcadores y la utilización conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) No 2571/97

— Smør, der skal tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97

— Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt

— Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Butter for the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97

— Beurre destiné à être tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) nº 2571/97

— Burro destinato all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97

— Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97, na bijmenging van verklikstoffen

— Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97

— Voi, joka on tarkoitettu merkittäväksi ja jonka käyttötapa on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen

— Smör avsett för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97;

— kolonka 106 kontrolního výtisku T5:

1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů:

2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);

b) při odeslání intervenčního másla k zahuštění a přidání stopovacích látek:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T5:

— Mantequilla destinada a su concentración, a su utilización y a la adición de marcadores, conforme a la letra a) del artículo 3) del Reglamento (CE) No 2571/97

— Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestoffer og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EF) nr. 2571/97

— Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt

— Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί, να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Butter for the concentration and the addition of tracers for use in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EC) No 2571/97

— Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CE) nº 2571/97

— Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CE) n. 2571/97

— Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EG) nr. 2571/97

— Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97

— Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistusta ja merkitsemistä varten ja jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan a alakohdan mukainen

— Smör avsett för förädling till koncentrerat smör, för tillsättning av spårämnen och för iblandning i enlighet med artikel 3 a i förordning (EG) nr 2571/97.

— kolonka 106 kontrolního výtisku T5:

1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů;

2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);

c) při odeslání meziproduktu s přídavkem stopovacích látek nebo másla s přídavkem stopovacích látek nebo zahuštěného másla s přídavkem stopovacích látek, které je určeno k přímému přimíchání do konečného produktu, případně prostřednictvím meziproduktu:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T5:

— Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8 ([a])

o

Producto intermedio con adición de marcadores contemplado en el artículo 8 ([b]) destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97

— Smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8

eller

Koncentreret smør tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 ([a])

eller

Mellemprodukt tilsat røbestoffer, som omhandlet i artikel 8 ([b]), bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97

— Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 ([a])

oder

Gekennzeichnetes Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 ([b]), zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

— Βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο ιχνοθετημένο, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 ([a])

ή

Ενδιάμεσο προϊόν ιχνοθετημένο, που αναφέρεται στο άρθρο 8 ([b]), που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product a. s. referred to in Article 8

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation directly into a final product a. s. referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product a. s. referred to in Article 8 ([a])

or

Intermediate product a. s. referred to in Article 8 ([b]) to which tracers have been added for incorporation into the final products referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97

([a]) U meziproduktů podle čl. 9 písm. a) se slova „nebo v meziproduktu podle článku 8“ nahrazují slovy „v meziproduktu podle článku 9“.

([b]) U meziproduktů podle čl. 9 písm. a) se slova „v článku 8“ nahrazují slovy „v článku 9“.

— Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8 [a]

ou

Produit intermédiaire tracé visé à l'article 8 [b] destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 2571/97

— Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8

o

Burro concentrato contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8 [a]

o

Prodotto intermedio contenente rivelatori di cui all'articolo 8 [b] destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97

— Boter met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

Boterconcentraat met verklikstof, voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 [a] bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

In artikel 8 [b] bedoeld tussenproduct met verklikstof, voor verwerking in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

— Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos nos artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8.º

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8.º

ou

Produto intermédio marcado referido no artigo 8.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97

— Merkitty voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Merkitty voiöljy, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin, tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

— Edellä 8 artiklan b alakohdassa tarkoitettu merkitty välituote, joka on tarkoitettu sekoitetettavaksi asetuksen (ETY) n:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin.

— Smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.

eller

Koncentrerat smör med tillsats av spårämnen avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8 [a].

eller

Mellanprodukt med tillsats av spårämnen i enlighet med artikel 8 [b], avsedd att blandas i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97

[a] U meziproduktů podle čl. 9 písm. a) se slova „nebo v meziproduktu podle článku 8“ nahrazují slovy „v meziproduktu podle článku 9“.
[b] U meziproduktů podle čl. 9 písm. a) se slova „v článku 8“ nahrazují slovy „v článku 9“.

— kolonka 106 kontrolního výtisku T5:

1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů;
2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);
3. popřípadě rovněž hmotnost másla nebo hmotnost zahuštěného másla použitého k výrobě meziproduktu;

d) při odeslání smetany s přídavkem stopovacích látek určené k přimíchání do konečných produktů:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T5:

Nata con adición de marcadores destinada a su incorporación a los productos previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97

Fløde tilsat røbestoffer, bestemt til iblanding i produkter som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2571/97

Gekennzeichneter Rahm zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97

Κρέμα γάλακτος ιχνοθετημένη, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

Cream to which tracers have been added for incorporation into the products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 du règlement (CE) nº 2571/97

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 2571/97

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97 bedoelde producten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97

Merkitty kerma, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin tuotteisiin

Grädde med tillsats av spårämnen avsedd att blandas i de produkter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;

— kolonka 106 kontrolního výtisku T5:

1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů:
2. uvedení zamýšleného použití (kategorie B);

B. Máslo, zahuštěné máslo nebo meziprodukty určené k přimíchání do konečných produktů:

a) při odeslání intervečního másla k zahuštění:

— kolonka 104 kontrolního výtisku T5:

— Mantequilla para ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CE) No 2571/97

— Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EF) nr. 2571/97

— Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bestimmt

— Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Butter for concentration and use in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 2571/97

— Beurre destiné à être concentré et mis en oeuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CE) nº 2571/97

— Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 2571/97

— Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EG) nr. 2571/97

— Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97

— Voi, joka on tarkoitettu voiöljyn valmistukseen tai merkitsemiseen tai jonka käyttötarkoitus on asetuksen (EY) N:o 2571/97 3 artiklan b alakohdan mukainen

— Smör avsett för förädling till koncentrerat smör och för iblandning i enlighet med artikel 3 b i förordning (EG) nr 2571/97;

— kolonka 106 kontrolního výtisku T5:

1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů:
2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);

b) při odeslání meziproduktu vyrobeného z másla nebo zahuštěného másla nebo při odeslání intervenčního másla nebo zahuštěného másla určeného k přímému přimíchání do konečného produktu nebo k přimíchání prostřednictvím meziproduktu.

— kolonka 104 kontrolního výtisku T5:

— Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8

o

Mantequilla concentrada para ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97, en su caso, a través de un producto intermedio contemplado en el artículo 8 ([a])

o

Producto intermedio contemplado en el artículo 8 destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CE) No 2571/97

— Smør til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8

eller

Koncentreret smør til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 2571/97, i givet fald via et mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 ([a])

eller

Mellemprodukt som omhandlet i artikel 8 til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) 2571/97

— Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8

oder

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt, gegebenenfalls über ein Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8 ([a])

oder

Zwischenerzeugnis gemäß Artikel 8, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 2571/97 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

— Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97, κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8

ή

Συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97 κατά περίπτωση μέσω ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 8 ([a])

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που αναφέρεται στο άρθρο 8, που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2571/97

— Butter for incorporation directly into a final product a. s. referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product a. s. referred to in Article 8

or

Concentrated butter for incorporation directly into a final product a. s. referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 2571/97 or into an intermediate product a. s. referred to in Article 8 ([a])

or

Intermediate product a. s. referred to in Article 8 for incorporation into a final product a. s. referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 2571/97

— Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97 le cas échéant, via un produit intermédiaire visé à l'article 8 ([a])

ou

Produit intermédiaire visé à l'article 8 destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CE) n° 2571/97

([a]) U meziproduktů podle čl. 9 písm. a) se slova „nebo v meziproduktu podle článku 8“ nahrazují slovy „v meziproduktu podle článku 9“.

— Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97, eventualmente tramite un prodotto intermedio di cui all'articolo 8 ([a])

o

Prodotto intermedio di cui all'articolo 8 destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 2571/97

— Boter voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

Boterconcentraat voor bijmenging, in voorkomend geval via een in artikel 8 ([a]) bedoeld tussenproduct, in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

of

In artikel 8 bedoeld tussenproduct voor bijmenging in eindproducten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 2571/97

— Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8.º

ou

Manteiga concentrada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97, eventualmente por via de um produto intermédio referido no artigo 8.º

ou

Produto intermédio referido no artigo 8.º destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4.º do Regulamento (CE) n.º 2571/97

— Voi, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoitettuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Voiöljy, joka on tarkoittu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 artiklassa tarkoittuihin lopputuotteisiin tarvittaessa 8 artiklan a alakohdassa tarkoitetun välituotteen kautta

tai

Edellä 8 artiklassa tarkoitettu välituote, joka on tarkoitettu sekoitettavaksi asetuksen (EY) N:o 2571/97 4 tarkoitettuihin lopputuotteisiin.

— Smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8.

eller

Koncentrerat smör avsett för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97, i förekommande fall via den mellanprodukt som avses i artikel 8 ([a])

eller

Mellanprodukt i enlighet med artikel 8 avsedd för iblandning i de slutprodukter som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 2571/97;

— kolonka 106 kontrolního výtisku T5:

1. konečný termín pro přimíchání do konečných produktů;
2. uvedení zamýšleného použití (kategorie A nebo kategorie B);
3. případně rovněž hmotnost másla nebo hmotnost zahuštěného másla použitého k výrobě meziproduktu.

([a]) U meziproduktů podle čl. 9 písm. a) se slova „nebo v meziproduktu podle článku 8“ nahrazují slovy „v meziproduktu podle článku 9“.

PŘÍLOHA VIII

Intervenční máslo

Obdržené nabídky a přijatá množství (1)

Měsíc:

Členský stát:

	Množství (v tunách)			
	Kategorie A		Kategorie B	
	nabídky obdržené	přijaté	nabídky obdržené	přijaté
Máslo bez přídavku stopovacích látek				
Máslo s přídavkem stopovacích látek				
Zahuštěné máslo bez přídavku stopovacích látek				
Zahuštěné máslo s přídavkem stopovacích látek				
Meziprodukty čl. 9 písm. a) (2)				
Celkem				

(1) Podle jednotlivých nabídkových řízení pro dotyčný měsíc.

(2) Meziprodukty podle čl. 9 písm. a) kódu KN 0405 10 30.

PŘÍLOHA IX

Máslo, zahuštěné máslo a smetana: výroba a obchod

Čtvrtletí:

Členský stát:

Kategorie A (v tunách)

	Intervenční máslo bez přídavku stopovacích látek	Máslo s přídavkem stopovacích látek	Zahuštěné máslo bez přídavku stopovacích látek	Zahuštěné máslo s přídavkem stopovacích látek	Čl. 9 písm. a) [1]
Výroba	[2]				
T5 vstup					
T5 výstup					

Kategorie B (v tunách)

	Intervenční máslo bez přídavku stopovacích látek	Máslo s přídavkem stopovacích látek	Zahuštěné máslo bez přídavku stopovacích látek	Zahuštěné máslo s přídavkem stopovacích látek	Čl. 9 písm. a) [1]	Smetana bez přídavku stopovacích látek	Smetana s přídavkem stopovacích látek
Výroba	[2]					××××××××××××××	
T5 vstup						××××××××××××××	
T5 výstup						××××××××××××××	

[1] Meziprodukty podle čl. 9 písm. a) kódu KN 0405 10 30.

[2] Vyskladněné množství.

PŘÍLOHA X

Přimíchávání másla a zahuštěného másla (v ekvivalentu másla) do meziproduktů podle článku 8 a obchod

Čtvrtletí:

Členský stát:

	Kategorie A		Kategorie B	
	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek	bez přídavku stopovacích látek	s přídavkem stopovacích látek
Množství ekvivalentu másla (1) v meziproduktech podle článku 8				
Z toho – kód KN 1704 – kód KN 1806 – kód KN 19 – kód KN 2106 – jiné (upřesněte)				
T5 vstup (2)				
T5 výstup (2)				

(1) Máslo a zahuštěné máslo v ekvivalentu másla (v tunách).

(2) Množství ekvivalentu másla přimíchané do meziproduktů podle článku 8 uvedených v T5.

PŘÍLOHA XI

Přimíchávání produktů bez přídavku stopovacích látek podle článku 1 do konečných produktů podle článku 4 (v tunách)

Čtvrtletí:

Členský stát: Počet uživatelů:

Konečný produkt ([2])	Máslo			Zahuštěné máslo		Smetana		Do meziproduktů ([1])	
	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek	Čl. 9 písm. a)	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek
A1		××××××××××	××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××		××××××××××
A2, a, b		××××××××××	××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××		××××××××××
A2, c		××××××××××	××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××		××××××××××
A3		××××××××××	××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××		××××××××××
A4, a		××××××××××	××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××		××××××××××
A4, b		××××××××××	××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××		××××××××××
A5, a		××××××××××	××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××		××××××××××
A5, b		××××××××××	××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××		××××××××××
B1		××××××××××	××××××××××		××××××××××		××××××××××		××××××××××
B2		××××××××××	××××××××××		××××××××××		××××××××××		××××××××××

([1]) Množství ekvivalentu másla přimíchaná do meziproduktů podle článku 8.

([2]) Podle kategorií, definicí a kódů KN uvedených v článku 4.

PŘÍLOHA XII

Přimíchávání produktů s přídavkem stopovacích látek podle článku 1 a čl. 9 písm. a) do konečných produktů podle článku 4, podle kategorie uživatele (v tunách) (1)

Čtvrtletí:

Členský stát: Kategorie: (1) Počet uživatelů:

Konečný produkt (2)	Máslo			Zahuštěné máslo		Smetana		Do meziproduktů (3)	
	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek	Čl. 9 písm. a) (4)	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek
A1	××××××××××			××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××	
A2, a, b	××××××××××			××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××	
A2, c	××××××××××			××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××	
A3	××××××××××			××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××	
A4, a	××××××××××			××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××	
A4, b	××××××××××			××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××	
A5, a	××××××××××			××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××	
A5, b	××××××××××			××××××××××		××××××××××	××××××××××	××××××××××	
B1	××××××××××			××××××××××		××××××××××		××××××××××	
B2	××××××××××			××××××××××		××××××××××		××××××××××	

(1) Tabulka pro každou kategorii zařízení, které používá:

a) více než pět tun ekvivalentu másla měsíčně („velcí uživatelé“).

b) více než devět tun ročně a méně než pět tun měsíčně ekvivalentu másla („středně velcí uživatelé“).

(2) Podle kategorií, definicí a kódů KN uvedených v článku 4.

(3) Množství ekvivalentu másla přimíchané do meziproduktů podle článku 8.

(4) Meziprodukty podle čl. 9 písm. a) kódu KN 0405 10 30.

PŘÍLOHA XIII

Přimíchávání produktů s přídavkem stopovacích látek podle článku 1 a čl. 9 písm. a) do konečných produktů podle článku 4, podle malých uživatelů (v tunách) (1)

Rok:

Členský stát: Počet uživatelů:

Konečný produkt (2)	Máslo			Zahuštěné máslo		Smetana		Do meziproduktů (3)	
	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek	Čl. 9 písm. a) (4)	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek	Bez přídavku stopovacích látek	S přídavkem stopovacích látek
Kategorie A	××××××××××			××××××××××		××××××××××		××××××××××	
Kategorie B	××××××××××			××××××××××		××××××××××		××××××××××	

(1) Zařízení používající méně než devět tun ekvivalentu másla ročně („malí uživatelé“, s prohlášením i bez prohlášení).
(2) Podle kategorií, definicí a kódů KN uvedených v článku 4.
(3) Množství ekvivalentu másla přimíchané do meziproduktů podle článku 8.
(4) Meziprodukty podle čl. 9 písm. a) kódu KN 0405 10 30.